



**Организация Объединенных
Наций по промышленному
развитию**

Distr.: General
13 April 2010
Russian
Original: English

Совет по промышленному развитию

Тридцать седьмая сессия

Вена, 10-12 мая 2010 года

Пункт 12 предварительной повестки дня

**Вопросы, касающиеся межправительственных,
неправительственных, правительственных и других
организаций**

**Проект соглашения между ЮНИДО и Всемирной
организацией интеллектуальной собственности**

Записка Генерального директора

В настоящем документе представлен проект соглашения с международной организацией (Всемирной организацией интеллектуальной собственности), входящей в систему Организации Объединенных Наций.

1. Согласно подпункту (а) пункта 1 статьи 19 Устава ЮНИДО, Генеральный директор может с одобрения Совета по промышленному развитию и в соответствии с руководящими положениями, устанавливаемыми Генеральной конференцией, "заключать соглашения, устанавливающие соответствующие взаимоотношения с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с другими межправительственными и правительственными организациями". В соответствии с пунктом 3 руководящих принципов, содержащихся в решении GC.1/Dec.41 Генеральной конференции, касающемся соглашений об отношениях с другими организациями системы Организации Объединенных Наций помимо самой Организации Объединенных Наций, Генеральный директор представляет на утверждение Совета проект соглашения, которое планируется заключить между ЮНИДО и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС).

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.

V.10-52670 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



2. Текст проекта соглашения был согласован генеральными директорами ЮНИДО и ВОИС и будет представлен на утверждение руководящему органу ВОИС в порядке, принятом в этой организации.

Меры, которые надлежит принять Совету

3. Совет, возможно, пожелает утвердить проект соглашения со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), текст которого содержится в приложении к настоящему документу.

Приложение

Проект соглашения между Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

Преамбула

Всемирная организация интеллектуальной собственности (далее именуемая ВОИС) и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (далее именуемая ЮНИДО),

признавая, что ВОИС является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, цель которого содействовать охране интеллектуальной собственности путем сотрудничества государств и в соответствующих случаях во взаимодействии с любой другой международной организацией,

признавая, что ЮНИДО является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, цель которого поддерживать и стимулировать устойчивое промышленное развитие в развивающихся странах и странах с переходной экономикой,

напоминая, что между обеими организациями уже многие годы существуют хорошие межведомственные отношения,

желая укрепить взаимодействие друг с другом в рамках своих мандатов и в интересах своих государств-членов,

договорились о нижеследующем:

Статья I Сотрудничество

Для содействия достижению целей, определенных в Конвенции, учреждающей ВОИС, и Уставе ЮНИДО, и повышения эффективности своей работы секретариаты ВОИС и ЮНИДО соглашаются развивать сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес.

Статья II Области сотрудничества

Ниже приведен неполный перечень областей, в которых будет вестись сотрудничество в соответствии с положениями статьи I и которые будут уточняться секретариатами ВОИС и ЮНИДО:

- a) технологическое прогнозирование и стратегическое использование патентной информации в целях развития;
- b) интеллектуальная собственность, поддержка инновационной деятельности, управление технологиями и передача технологий;
- c) развитие частного сектора и интеллектуальная собственность;
- d) создание торгового потенциала и вопросы защиты прав интеллектуальной собственности в сфере торговли.

Статья III

Взаимное представительство

Секретариаты ВОИС и ЮНИДО в соответствии со своей обычной практикой направляют друг другу приглашения на проводимые ими совещания по вопросам, представляющим взаимный интерес, и могут проводить совместные совещания по таким вопросам, если сочтут это целесообразным. С этой целью ВОИС и ЮНИДО принимают необходимые меры для обеспечения взаимного представительства на соответствующих мероприятиях, проводимых под эгидой каждой из организаций.

Статья IV

Обмен информацией и документацией

Секретариаты ВОИС и ЮНИДО осуществляют обмен соответствующей информацией и документацией при соблюдении необходимых ограничений и условий, которые могут быть установлены любой из сторон для защиты конфиденциальности определенной информации и документации.

Статья V

Финансовые последствия

1. Любые незначительные или обычные расходы, связанные с осуществлением настоящего Соглашения, несет соответствующая сторона.
2. Если расходы на совместную деятельность, предлагаемую одной из Сторон другой Стороне в соответствии с условиями настоящего Соглашения, выходят за рамки незначительных или обычных расходов, ВОИС и ЮНИДО проводят консультации для выяснения наличия требуемых ресурсов, определения наиболее справедливого порядка покрытия расходов, а в случае отсутствия необходимых ресурсов, для определения оптимальных способов их привлечения.

Статья VI

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Генеральным директором ВОИС и Генеральным директором ЮНИДО при условии его утверждения Координационным комитетом ВОИС и Советом по промышленному развитию ЮНИДО.

Статья VII

Поправки и пересмотр

В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки или оно может быть пересмотрено по обоюдному согласию сторон, выраженному в письменной форме.

Статья VIII

Прекращение действия Соглашения

Любая из сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив предварительное письменное уведомление за шесть месяцев до прекращения его действия. Уведомление о прекращении действия Соглашения одной из сторон не влияет на обязательства, ранее принятые сторонами в рамках проектов, осуществляемых в соответствии с настоящим Соглашением.

В удостоверение чего Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности и Генеральный директор Организации Объединенных Наций по промышленному развитию подписали настоящее Соглашение в двух экземплярах на английском языке в день, указанный под их подписями.

От имени Всемирной организации
интеллектуальной собственности

От имени Организации Объединенных
Наций по промышленному развитию

Генеральный директор
Фрэнсис Гарри

Генеральный директор
Кандэ К. Юмкелла

(дата)

(дата)